

# SKALS

*- we'll sort it out!*

## BEDIENUNGSANLEITUNG

Silo Typ AV418



A/S SKALS MASKINFABRIK  
HOVEDGADEN 56  
DK-8832 SKALS, DENMARK  
Tlf.: +45 87 25 2 00  
Fax: +45 86 69 49 99  
[E-mail: Skals@skals.DK](mailto:Skals@skals.DK)  
<http://www.skals.dk/>

CE

## Inhaltsverzeichnis

1.0	Einsatzbereich der Maschine	2
2.0	Aufstellen	2
2.1	Aufstellen von Zusatzausrüstung	2
3.0	Bedienung	2
4.0	Piktogramme	2
5.0	Abschmieren und Wartung	2
5.1	Reinigung der Maschine	3
6.0	Verpackung und Transport	4
7.0	Transport- und Hebeanweisungen	4
8.0	Zusatzausrüstung	5
9.0	Ersatzteilliste	5
10.0	EU - Konformitätserklärung	9

## 1.0 Einsatzbereich der Maschine

Die Maschine wird zur Aufbewahrung und Dosierung von Kartoffeln, Zwiebeln und ähnlichen Produkten verwendet.

## 2.0 Aufstellen

Die Maschine muss auf allen vier Beinen ruhen.  
Stromanschluss entsprechend den geltenden Bestimmungen. Der Stromanschluss erfolgt über ein Motorschutz, das der Größe des Motors entspricht. Falls die Maschine mit Motorschutz geliefert wird, wird dieses an das Stromnetz angeschlossen.

## 2.1 Aufstellen von Zusatzausrüstung

Als Zusatzausrüstung können je nach gewünschtem Volumen verschiedene Aufsätze geliefert werden. Die Seiten werden an der Oberkante des Silos angeschraubt.

## 3.0 Bedienung

Wenn die Maschine im Verhältnis zu den angeschlossenen Maschinen korrekt plaziert ist, wird sie durch Aktivieren des Motorschützes gestartet.

Das Band verfügt über eine stufenlose Geschwindigkeitsregulierung, die (nur während des Betriebs) durch Drehen des am Variator befindlichen Handgriffs mit Indikator justiert werden kann.  
Variation 5:1.

## 4.0 Piktogramme

Gefahr des Einklemmens bei den Rollen am Auslauf. Abstand halten.

## 5.0 Abschmieren und Wartung

Alle Lager haben Dauerschmierung und bedürfen keiner Wartung.

Das Schneckengetriebe vom Typ NMRV50 ist für seine gesamte Lebensdauer bei einer Anwendung im normalen Temperaturbereich (-15 Grad C bis 40 Grad C) mit synthetischem Fett typ IP TELIUM VSF ausreichend geschmiert.

Schmiermittelmenge: 0,15 L.

### Empfohlene Ölsorten:

IP	Telium VSF
Shell	Tivela oil SC320
Agib	Blasia S320
Mobil	Glygoyle 30
Castrol	Alphasyn PG 320

Nach jeweils 5000 Betriebsstunden muß ein Ölwechsel vorgenommen werden.

Der Variator befindet sich zwischen Schneckengetriebe und Elektromotor. Er wird stets mit einer Ölfüllung bis zur Mitte des Schauglases geliefert.

Jeweils nach einem Zeitraum von 8 Jahren ist ein Ölwechsel vorzunehmen.

Es ist äußerst wichtig, dass sich stets eine ausreichende Menge des richtigen Öl-Typs im Variator befindet.

### **Empfohlene Ölsorten:**

IP	Transmission V. E.
IP	A.T.F. Dexron Fluid
AGIP	A.T.F. Dexron
BP	Autran DX
Chevron	A.T.F. Dexron
ESSO	A.T.F. Dexron
Fina	A.T.F. Dexron
Mobil	A.T.F. 220
Shell	A.T.F. Dexron
Castrol	TQ Dexron II.

Die Trommel hat Dauerschmierung und bedarf keiner Wartung.

Falls es zu einer Störung kommt, muss die Trommel entfernt und zu Reparatur an das Werk zurückgeschickt werden.

Das Förderband muss die richtige Straffung haben und gerade laufen. Dies wird durch Justieren der Spannschrauben des Förderbands erreicht.

## **5.1 Reinigung der Maschine**

Es wird auf die Bekanntmachung Nr. 965 der dänischen Plantedirektoratet-Behörde vom 13. Dezember 1993 (S.6) verwiesen:

- 2.3.3 Züchter von Saatkartoffeln mit geschlossener Zucht müssen ihre Sortieranlagen nach jeder Partie von unterschiedlicher Sorte reinigen und desinfizieren. Die Desinfektion muss mit einem Mittel durchgeführt werden, das vom Statens Planteavlfsforsøg als effektiv anerkannt worden ist.
- 2.3.4 Autorisierte Sortierbetriebe, die ebenfalls zur Kartoffelzucht autorisiert sind, müssen ihre Sortieranlagen vor Beginn des Sortierens der von ihnen erzeugten Produkte unter der Kontrolle des Plantedirektoratet reinigen und desinfizieren. Die Desinfektion muss mit einem Mittel durchgeführt werden, das vom Plantedirektoratet als effektiv anerkannt worden ist.
- 2.3.5 Betriebsräume und Maschinen müssen jedes Jahr vor dem 30. Juni gereinigt und desinfiziert sein. Die Desinfektion muss mit einem Mittel durchgeführt werden, das vom Statens Planteavlfsforsøg als effektiv anerkannt worden ist.

Käufer in anderen Ländern müssen die der oben genannten Direktive entsprechenden örtlichen Bestimmungen einhalten.

**Bei Hochdruckreinigung ist es äußerst wichtig**, dass Motor, Variator, Schneckengetriebe, Trommel, Motorschutz und alle Lager sorgfältig abgedeckt sind.

Gewissenhaftes Abschmieren, Warten und Reinigen sind **sehr wichtig** für die Betriebssicherheit und halten außerdem die Wartungskosten niedrig.

## 6.0 Verpackung und Transport

Verpackung:

Alle Typen werden in Schrumpffolie verpackt.

Anzahl Kolli:

Die Maschine wird als Ganzes in 1 Kolli verpackt.

Gewicht: (inkl. Förderanlage) 220 kg

Abmessungen: (inkl. Förderanlage)	<b>Länge</b>	<b>Breite</b>	<b>Höhe</b>
	1970	1200	1130

## 7.0 Transport- und Hebeanweisungen

Falls die Maschine gehoben wird, **muss** dies mit Hilfe von Nylonriemen erfolgen, die entsprechend der folgenden Illustration (Fig. 1) an den vier Beinen der Maschine zu befestigen sind.

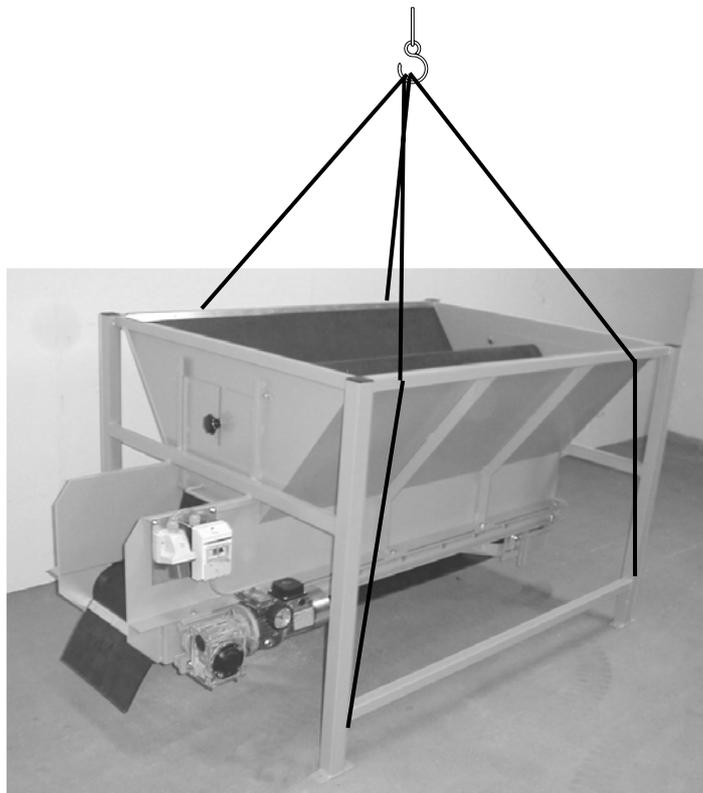


Fig. 1.

## 8.0 Zusatzausrüstung

Die Maschine kann mit folgender Zusatzausrüstung ausgestattet werden:

<b>Bestellnummer</b> der Oberseite des	<b>4 19 99 800</b>	Aufsätze in Sektionen von 535 mm. Volumen 0,575 m <sup>3</sup>
	<b>4 36 20 000</b>	FDI 1200 Falldämpfer für Kistenkipper (Schlaufen an Silos)
	<b>4 19 99 750</b>	Verlängerte Beine, maximal 715 mm

## 9.0 Ersatzteilliste

Bei der Bestellung von Ersatzteilen bitte Maschinentyp, Seriennummer und evt. Positionsnummer angeben.

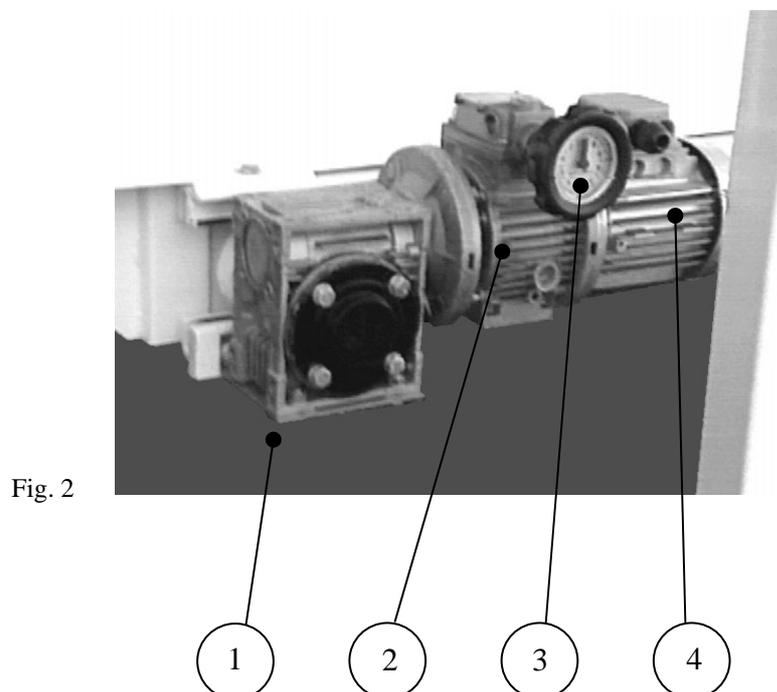


Fig. 3

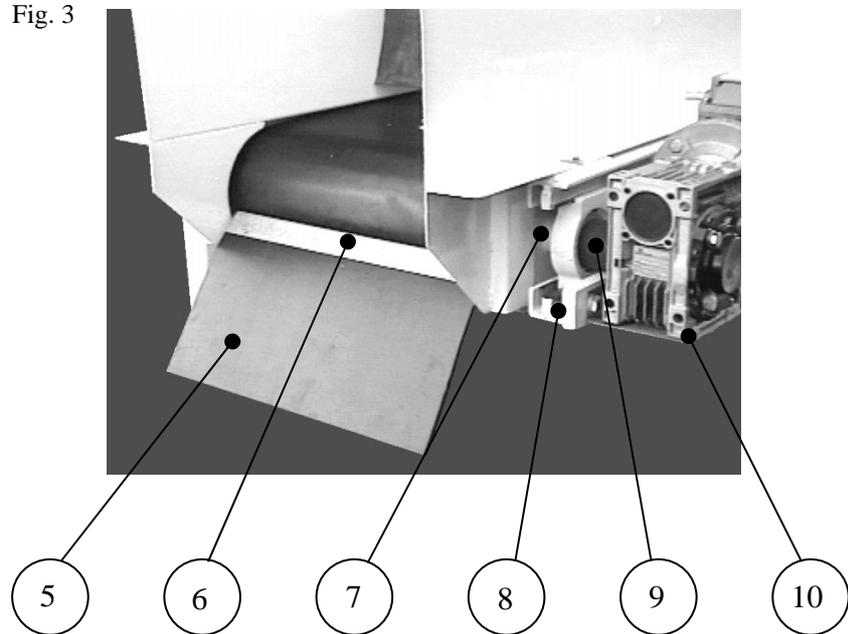


Fig.4

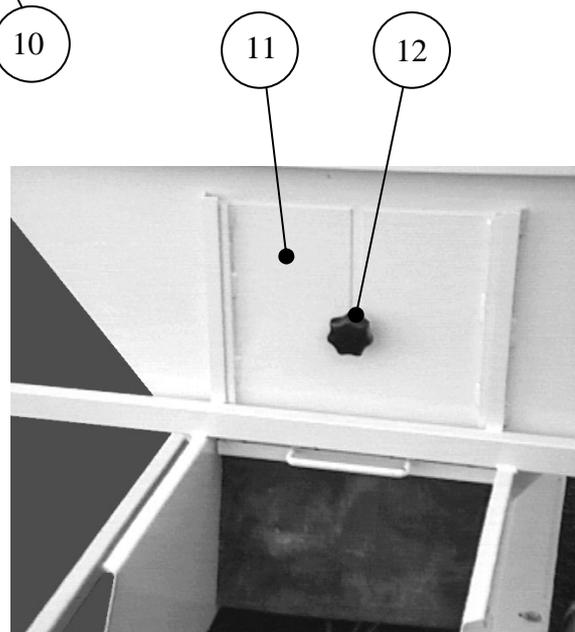
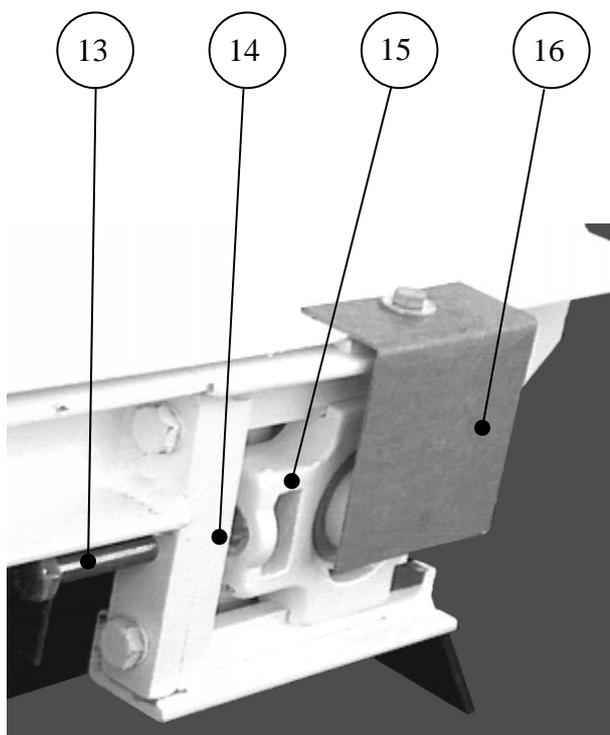


Fig. 5



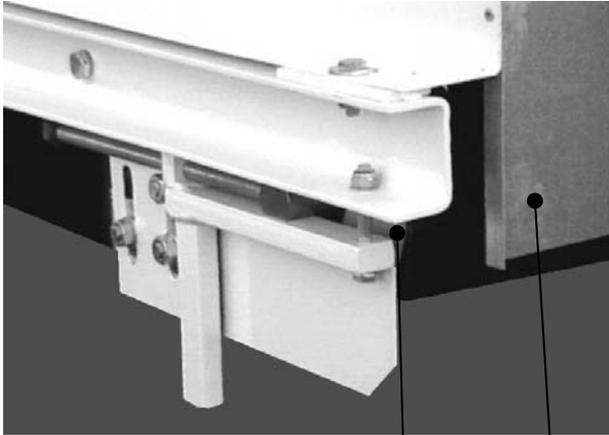


Fig. 6

17 18

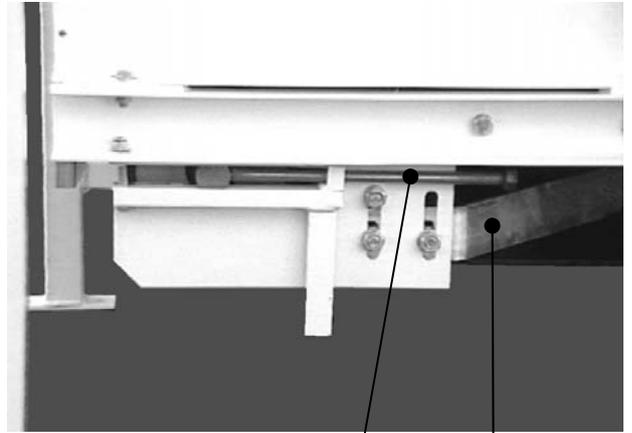


Fig. 7

19 20

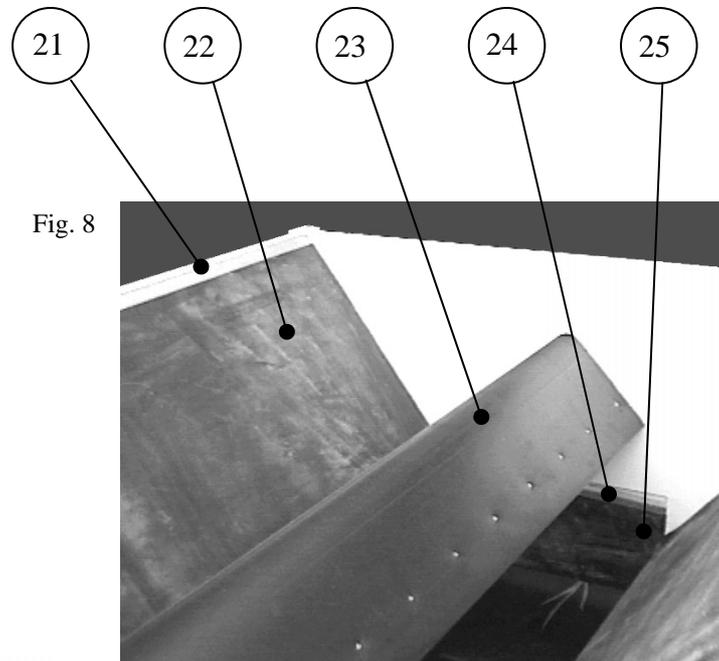
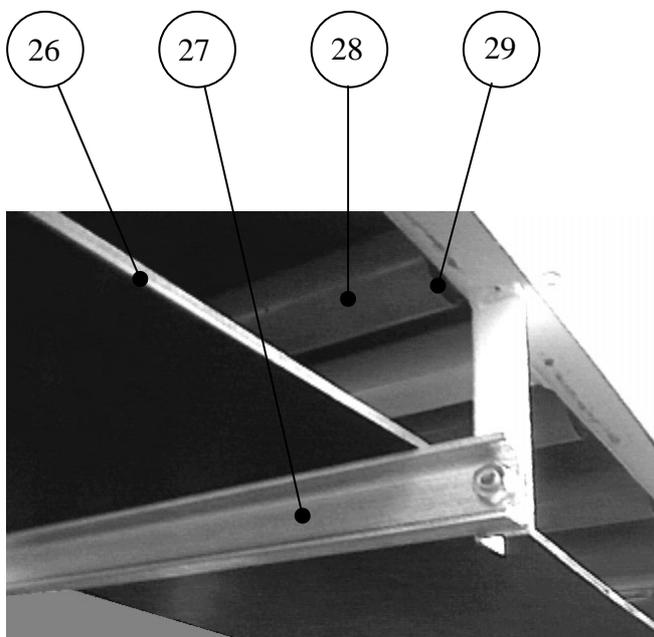


Fig. 8

21 22 23 24 25



26 27 28 29

Fig. 9

Seite	Fig. nr.	Pos. nr.	Bezeichnung
5	2	1	Getriebe
5	2	2	Variator
5	2	3	Uhr
5	2	4	Motor
6	3	5	Gummiklappe
6	3	6	Gummileiste
6	3	7	Antriebstrommel
6	3	8	Lagersteuerung
6	3	9	Abdeckung
6	3	10	Getriebebeschlag
6	4	11	Schott
6	4	12	Handgriff
6	5	13	Einstellschraube
6	5	14	Lagersteuerung
6	5	15	Führungslager
6	5	16	Schutzplatte
7	6	17	Trommel
7	6	18	Schutzplatte
7	7	19	Einstellschraube
7	7	20	Bandabstreifer
7	8	21	Gummileiste
7	8	22	Gummiplatte
7	8	23	Gummiplatte
7	8	24	Gummileiste
7	8	25	Gummiplatte
7	9	26	Förderband
7	9	27	Bandabstreifer
7	9	28	Tragrolle komplett
7	9	29	Endlager

## 10.0 EU - Konformitätserklärung



### EU- Konformitätserklärung.

<b>Hersteller: (stets angeben)</b>	
Firmaname:	A/S Skals Maskinfabrik
Anschrift:	Hovedgaden 56
	8832 Skals, Dänemark
Tel:	87 25 62 00

Erklären hiermit, dass

<b>Maschine:</b>	<b>Silo</b>
Fabrikat:	<b>AV418</b>
Typ, Serie nr., Bau- jahr:	

In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der RICHTLINIE DES RATES:

- 1 Maschine Sicherheit – Direktive 98/37/EC
- 2 Niederspannungsrichtlinie (LVD) 2006/95/EEC
- 3 Elektromagnetische Verträglichkeit  
(EMC) Direktive 89/336/EEC und 93/68/EEC.

Stellung:	Produktions- Manager
Name:	Søren Lund Madsen
Firma:	A/S Skals Maskinfabrik

\_\_\_\_\_  
Dato



\_\_\_\_\_  
Signatur